

Psalm 48 (Lxx 47)

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
47:1 Ψαλμός ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορε· δευτέρα σαββάτου.	47:1 canticum psalmi (psalmus cantici HIW! ^c) filiis Core secunda sabbati	47:1 canticum psalmi (-us RCS) filiorum Core	48:1 נְשִׁיר מְזֻמֹּר לְבְנֵי-קָרַח:
47:2 Μέγας κύριος και αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ,	47:2 magnus Dominus et laudabilis nimis in civitate Dei nostri in monte sancto eius	47:2 magnus Dominus et laudabilis nimis in civitate Dei nostri in (> IA) monte sancto suo (eius IA)	48:2 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעֵיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קָדְשׁוֹ:
47:3 εὖ ριζῶν ἀγαλλιᾷματι πάσης τῆς γῆς. ὄρη Σιων, τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ, ἢ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου,	47:3 fundatur (fundator IL) exultatione universae terrae montes (-e HL; -i W; mons ! ^c) Sion latera aquilonis civitas regis magni	47:3 specioso germi gaudio universae terrae monti Sion lateribus aquilonis civitatulae regis magni	48:3 יִפְּה נוֹף מְשֹׁשׁ כָּל-הָאָרֶץ הַר-צִיּוֹן יִרְכָּתִי צָפוֹן קַרְיַת מְלֹךְ רָב:
47:4 ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.	47:4 Deus in domibus eius cognoscitur (-etur HIWK\$F&! ^c) cum suscipiet eam	47:4 Deus in domibus eius agnitus est in auxiliando	48:4 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נִזְדַּע לְמִשְׁגָּב:
47:5 ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς συνήχθησαν, ἤλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό·	47:5 quoniam ecce reges (+ terrae HL! ^c) congregati sunt convenerunt in unum	47:5 quia ecce reges (+ terrae IA.) congregati sunt venerunt simul	48:5 כִּי-הִנֵּה הַמְּלָכִים נֹעְדוּ עִבְרוּ יַחְדָּו:
47:6 αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν,	47:6 ipsi videntes sic admirati sunt conturbati sunt (+ et I) commoti sunt	47:6 ipsi videntes sic obstipuerunt conturbati sunt admirati sunt	48:6 הִמָּה רָאוּ כִּן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ:
47:7 τρέμος ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεῖ ὠδίνες ὡς τικτούσης.	47:7 tremor adprehendit eos ibi dolores ut parturientis (-tes RFSF&.)	47:7 horror possedit (-idet IAKL) eos ibi dolor (-res RIA) quasi parturientis	48:7 רַעְדָּה אֶחְזַתֶּם שָׁם חֵיִל כִּי־לָדָה:
47:8 ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα Θαρσις.	47:8 in (> HL.) spiritu vehementi conteres naves Tharsis	47:8 in vento uredinis confringes (-ens C\$Q&) naves maris	48:8 בְּרוּחַ קָדִים תְּשִׁפֵּר אַנְיֹת תְּרַשִּׁישׁ:

<p>47:9 καθάπερ ἠκούσαμεν, οὕτως εἶδομεν ἐν πόλει κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν· ὁ θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα. διάψαλμα.</p>	<p>47:9 sicut audivimus sic vidimus in civitate Domini virtutum in civitate Dei nostri Deus fundavit eam in aeternum diapsalma (> HW!c)</p>	<p>47:9 sicut audivimus ita vidimus in civitate Dei exercituum in civitate Dei nostri Deus fundavit eam (ea RKL.) usque in aeternum (sempiternum C) semper (> RCI)</p>	<p>כְּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ כִּן רָאִינוּ 48:9 בְּעִיר־יְהוָה צָבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה:</p>
<p>47:10 ὑπελάβομεν, ὁ θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ σου.</p>	<p>47:10 suscepimus (-ipimus RFH) Deus misericordiam tuam in medio templi tui</p>	<p>47:10 aestimavimus Deus misericordiam tuam in medio templi tui</p>	<p>דָּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסֵדָךְ 48:10 בְּקָרְבַּ הַיְכָלְךָ:</p>
<p>47:11 κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ θεός, οὕτως καὶ ἡ αἴνεσις σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς· δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιὰ σου.</p>	<p>47:11 secundum nomen tuum Deus sic et laus tua in fines terrae iustitia plena est dextera tua</p>	<p>47:11 secundum nomen tuum Deus sic (+ et IASQ&S!h) laus tua usque ad extremum terrae iustitia repleta (plena C) est dextera tua</p>	<p>כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כִּן תִּהְלֶתְךָ 48:11 עַל־קְצוֹי־אָרֶץ צָדֵק מְלֵאָה יְמִינְךָ:</p>
<p>47:12 εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιων, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ιουδαίας ἕνεκεν τῶν κριμάτων σου, κύριε.</p>	<p>47:12 laetetur mons Sion (+ et HIWK\$F&!c) exultent filiae Iudaeae (Iudae RHIK\$F&!c) propter iudicia tua (%)Domine;</p>	<p>47:12 laetetur mons Sion (+ et CISS&A\$Q&S) exultent filiae Iudae (Iudaeae F) propter iudicia tua</p>	<p>יְשַׂמַּח הַר־צִיּוֹן תִּגְלֶנָּה 48:12 בְּנֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ:</p>
<p>47:13 κυκλώσατε Σιων καὶ περιλάβετε αὐτήν, διηγῆσασθε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς,</p>	<p>47:13 circumdate Sion et conplectimini (-emini HI) eam narrate in turribus eius</p>	<p>47:13 circumdate Sion et circummite eam numerate turres eius</p>	<p>סָבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ 48:13 סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ:</p>
<p>47:14 θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὴν δύναμιν αὐτῆς καὶ καταδιέλεσθε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγῆσησθε εἰς γενεὰν ἑτέραν.</p>	<p>47:14 ponite corda vestra in virtute eius et distribuite domus eius ut enarretis in progeniem alteram (-e -a FHIWK\$F&!c)</p>	<p>47:14 ponite cor vestrum in moenibus (+ eius IAS) separate palatia eius ut narretis (enarretis RIA) in generatione novissima</p>	<p>שִׁיתוּ לְבַבְכֶם לְחִילָהּ 48:14 פִּסְגּוֹ אַרְמֹנֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן:</p>
<p>47:15 ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ θεὸς ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· αὐτὸς ποιμανεῖ ἡμᾶς εἰς τοὺς αἰῶνας.</p>	<p>47:15 quoniam hic est Deus Deus noster in aeternum et in saeculum saeculi ipse reget nos in saecula</p>	<p>47:15 quia ipse (+ est RA) Deus (Dominus C; > SS&) Deus noster in saeculum et in perpetuum ipse erit dux noster in morte (-em FSSQ&)</p>	<p>כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם 48:15 וְעַד הוּא יְנַהַגְנוּ עַל־מֹות:</p>